

**VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE Č. 2 K VEŘEJNÉ ZAKÁZCE / EXPLANATION NO. 2 OF THE
TENDER DOCUMENTATION FOR THE PUBLIC CONTRACT**

**ZMĚNA ZADÁVACÍCH PODMÍNEK VEŘEJNÉ ZAKÁZKY / CHANGE OF THE TENDER CRITERIA OF THE
PUBLIC CONTRACT**

**OZNÁMENÍ O PRODLOUŽENÍ LHŮTY PRO PODÁNÍ NABÍDEK / NOTIFICATION ON EXTENSION OF THE
TIME LIMIT FOR THE SUBMISSION OF THE BIDS**

SPECIFIKACE VEŘEJNÉ ZAKÁZKY / SPECIFICATION OF THE PUBLIC CONTRACT	
Zadavatel / Contracting authority:	Unipetrol výzkumně vzdělávací centrum, a.s., IČ: 622 43 136, se sídlem Revoluční 1521/84, Ústí nad Labem-centrum, 400 01 Ústí nad Labem (dále jen „ Zadavatel “) Unipetrol výzkumně vzdělávací centrum, a.s., registration number: 622 43 136, with its registered office at Revoluční 1521/84, Ústí nad Labem-centrum, 400 01 Ústí nad Labem (hereinafter referred to as „ Contracting authority “)
Název veřejné zakázky / Public contract title:	„Autokláv pro katalytické testy / Autoclave for catalytic tests“ (dále jen „ Veřejná zakázka “) / (hereinafter referred to as „ Public contract “)
Druh Veřejné zakázky / Public contract type:	Veřejná zakázka malého rozsahu na dodávky / Small scale public contract for supply
Druh zadávacího řízení / Procurement procedure type:	Otevřená výzva dle čl. 5.6.3 Směrnice ředitele SR-EK-01-05 Open invitation pursuant to Article 5.6.3 of the Director's Directive SR-EK-01-05

I. Vysvětlení zadávací dokumentace / Explanation of the tender documentation

Ve smyslu § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**ZZVZ**“), tímto Zadavatel poskytuje k Veřejné zakázce následující vysvětlení zadávací dokumentace:

In a sense of § 98 of Act no. 134/2016 Coll., Public Procurement Act, as amended (hereinafter referred to as „**PPA**“), the Contracting authority hereby provides the following explanation of the tender documentation for the Public contract:

Dotaz č. 3 / Question no. 3

Mel bych otázku k VZ_AUTOKLÁV PRO KATALYTICKÉ TESTY / AUTOCLAVE FOR CATALYTIC TESTS.

V technické specifikaci požadujete: "Reactor control unit". Požadujete zároveň dodání uživatelského rozhraní (software pro PC) nebo chcete ovládat reactor pouze pomocí kontrolní jednotky? Software umožňuje mimo jiné ukládat naměřená data.

I have a question about VZ_AUTOKLÁV PRO KATALYTICKÉ TESTY / AUTOCLAVE FOR CATALYTIC TESTS.

In the technical specification you require: "Reactor control unit". Do you also require the delivery of a user interface (PC software) or do you want to control the reactor only by the control unit? The software allows, among other things, to store measured data.

Odpověď Zadavatele / The Contracting authority's answer

Reaktor bude ovládán pomocí uživatelského rozhraní (softwaru pro PC). Zároveň bude software ukládat naměřená data (teplota, tlak) v průběhu měření. Společně s tímto vysvětlením zadávací dokumentace Zadavatel uveřejňuje upravené znění přílohy č. 1 zadávací dokumentace.

The reactor will be controlled by a user interface (PC software). At the same time, the software will store the measured data (temperature, pressure) during the measurement. The Contracting authority is publishing the amended wording of the Annex no. 1 of the tender documentation together with this explanation of the tender documentation.

II. Změna zadávacích podmínek / Change of the tender criteria

S ohledem na shora uvedenou odpověď a změnu technické specifikace zařízení poptávaného jako předmět Veřejné zakázky se Zadavatel rozhodl o změně zadávacích podmínek Veřejné zakázky v rozsahu změny přílohy č. 1 zadávací dokumentace Veřejné zakázky.

Nové znění přílohy č. 1 zadávací dokumentace Veřejné zakázky Zadavatel uveřejňuje společně s tímto vysvětlením zadávací dokumentace Veřejné zakázky. Toto nové znění přílohy č. 1 Veřejné zakázky je pro dodavatele závazné. Dodavatelé jsou zejména povinni předložit ve své nabídce jako přílohu č. 1 závazného návrhu smlouvy na plnění Veřejné zakázky právě toto nové znění přílohy č. 1 doplněné v souladu s instrukcemi uvedeným v zadávací dokumentaci Veřejné zakázky.

Considering the abovementioned answer and the change of the technical specification of the equipment required as a subject matter of the Public contract, the Contracting authority has decided to change the tender criteria of the Public contract in the extent of the amendment of Annex no. 1 of the tender documentation for the Public contract.

The new wording of Annex no. 1 of the tender documentation for the Public contract is published by the Contracting authority together with this explanation of the tender documentation for the Public contract. This new wording of Annex no. 1 of the Public Contract is binding for the suppliers. The suppliers are in particular obligated to submit in their bids, as Annex no. 1 of the binding draft of the contract for the performance of the Public Contract, exactly this new wording of Annex no. 1, completed according to the instructions given in the tender documentation for the Public Contract.

III. Prodloužení lhůty pro podání nabídek / Extension of the time limit for the submission of the bids

S ohledem na změnu zadávacích podmínek a potenciální rozšíření / změnu okruhu možných dodavatelů Zadavatel v souladu s ustanovením § 99 ZZVZ tímto prodlužuje lhůtu pro podání nabídek, a to o celou její původní délku.

Considering the change of the tender criteria and the potential extension / change of the range of possible suppliers, the Contracting authority hereby, in accordance with the provisions of § 99 PPA, extends the time limit for submission of the bids by its entire original length.

Lhůta pro podání nabídek je nově stanovena na 14. 9. 2020 do 10:00 hodin.

New deadline for the submission of the bids is on 14th September 2020 before 10 a.m.

V Litvínově dne 31. srpna 2020 /
In Litvínov on 31th August 2020

V Litvínově dne 31. srpna 2020 /
In Litvínov on 31th August 2020

Unipetrol výzkumně vzdělávací centrum, a.s.
Ing. Jiří Hájek, MBA
předseda představenstva / chairman of the
board

Unipetrol výzkumně vzdělávací centrum, a.s.
Ing. Josef Šimek, Ph.D.
místopředseda představenstva /
vice-chairman of the board